

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Autonome Provinz Bozen sucht zur unbefristeten Einstellung

20 Verwaltungsinspektorinnen /**Verwaltungsinspektoren****(VIII. Funktionsebene)**

Es handelt sich um folgende Stellen:

- Abteilung Soziales (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- AFI – Arbeitsförderungsinstitut (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Landeszahlstelle (3 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen – Amt für Kabinettsangelegenheiten (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Italienisches Schulamt (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Gesundheit (2 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Informationstechnik (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – keiner Sprachgruppe vorbehalten)
- Generaldirektion – Organisationsamt (2 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Innovation, Forschung und Universität – Amt für Wissenschaft und Forschung (1 Vollzeitstelle zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Arbeit (2 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten)

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

20 ispettrici amministrative /**ispettori amministrativi****(VIII qualifica funzionale)**

Si tratta dei seguenti posti:

- Ripartizione Politiche sociali (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- IPL – Istituto protezione lavoratori (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- Ripartizione Organismo Pagatore Provinciale (3 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- Ripartizione Presidenza e Relazioni estere – Ufficio Affari di Gabinetto (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- Ripartizione Intendenza scolastica italiana (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- Ripartizione Salute (2 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- Ripartizione Informatica (1 posto a tempo pieno a 38 ore con sede di servizio a Bolzano – nessuna riserva al gruppo linguistico)
- Direzione Generale – Ufficio Organizzazione (2 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – riservati al gruppo linguistico tedesco)
- Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università – Ufficio Ricerca scientifica (1 posto a tempo pieno a 38 ore settimanale con sede di servizio a Bolzano – riservato al gruppo linguistico tedesco)
- Ripartizione Lavoro (2 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – riservati al gruppo linguistico tedesco)



- Abteilung Bildungsverwaltung (2 Vollzeitstellen zu 38 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten)
- Abteilung Soziales – Amt für Senioren und Sozialsprengel (2 Teilzeitstellen zu 28 Wochenstunden mit Dienstsitz in Bozen – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten)
- Südtiroler Bergbaumuseum mit Dienstsitz in Ridnaun (1 Teilzeitstelle zu 19 Wochenstunden mit Dienstsitz in Ridnaun – der deutschen Sprachgruppe vorbehalten)

Die Zuweisung der Vollzeitstellen bzw. Teilzeitstelle an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs, Faches oder Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VIII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser

- Ripartizione Amministrazione, Istruzione e Formazione (2 posti a tempo pieno a 38 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – riservati al gruppo linguistico tedesco)
- Ripartizione Politiche sociali – Ufficio Anziani e distretti sociali (2 posti a tempo parziale a 28 ore settimanali con sede di servizio a Bolzano – riservati al gruppo linguistico tedesco)
- Museo provinciale Miniere con sede di servizio a Ridanna (1 posto a tempo parziale a 19 ore settimanali con sede di servizio a Ridanna – riservato al gruppo linguistico tedesco)

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione i posti a tempo pieno e i posti a tempo parziale ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.

Requisiti d'accesso

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate nel Decreto Interministeriale 9 luglio 2009

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed esame di ladino C1 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno



Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Wichtige Hinweis

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 6.7.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2.9.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache - eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Schriftliche Prüfung: Mittwoch, den **19.02.2020** in der Aula Magna der Freien Universität Bozen, Universitätsplatz 1 in Bozen.

Mündliche Prüfung: von Montag, den **16.03.2020** bis Mittwoch, den **25.03.2020** in der Abteilung Personal (Landhaus 8), Rittner Straße 13 in Bozen.

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Avviso importante

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 6.7.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 2.9.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Prova scritta: mercoledì, **19.02.2020** presso l'Aula Magna della Libera Università di Bolzano, piazza Università 1 a Bolzano.

Prova orale: da lunedì **16.03.2020** a mercoledì **25.03.2020** presso la Ripartizione Personale (Palazzo provinciale 8), Via Renon 13 a Bolzano.

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.



Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **31.01.2020, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412115 oder 0471 412244.

- * **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatz-erklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 31.01.2020 veröffentlicht.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **31.01.2020, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412115 oppure 0471 412244.

- * **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 31.01.2020.

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

Prüfungsprogramm Verwaltungsinspektorin / Verwaltungsinspektor

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- die italienische Verfassung (insbesondere Artikel 117, in geltender Fassung) und das Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol (die primäre und sekundäre Gesetzgebungsbefugnis, Artikel 8 und 9, in geltender Fassung);
- die Hierarchie der Rechtsquellen unter Einbindung der EU-Bestimmungen;
- Verwaltungsrecht (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung und Staatsgesetz vom 7. August 1990, Nr. 241, in geltender Fassung: das Verwaltungsverfahren; die Verwaltungsmaßnahme; die Verwaltungsunterlagen; die Aufsichtsbeschwerden; die vom Landesgesetz Nr. 17/1993 aufgestellten Grundsätze; die Pflicht zur Begründung der Verwaltungsmaßnahmen; die Sicherheit der Fristen bei der Abwicklung der Verwaltungstätigkeit; der Grundsatz der Verantwortung für das Verwaltungsverfahren; die Beteiligung am Verwaltungsverfahren; die Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit; die Grundsätze der Publizität und Transparenz in der Verwaltungstätigkeit und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen);
- die verwaltungsrechtliche, zivilrechtliche und strafrechtliche Haftung im öffentlichen Dienst (Landesgesetz 9. November 2001, Nr. 16, in geltender Fassung und Landesgesetz 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung);
- Kenntnisse zum Kodex der digitalen Verwaltung – CAD (Gesetzesvertretendes Dekret vom 7. März 2005, n. 82, in geltender Fassung);
- Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz (Titel I des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 samt Anpassungen an die EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) n.

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Programma d'esame ispettrice amministrativa / ispettore amministrativo

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- la costituzione italiana (in particolare articolo 117, e successive modifiche) e lo Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige (competenza legislativa primaria e secondaria, articoli 8 e 9, con successive modifiche);
- la gerarchia delle fonti del diritto anche con riferimento alle norme EU;
- Diritto amministrativo (legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche e legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche: il procedimento amministrativo; il provvedimento amministrativo; i documenti amministrativi; i ricorsi gerarchici; i principi sanciti dalla legge provinciale n. 17/1993; l'obbligo di motivazione dei provvedimenti amministrativi; la certezza dei termini di svolgimento dell'attività amministrativa; il principio di responsabilità del procedimento amministrativo; la partecipazione al procedimento amministrativo; la semplificazione dell'attività amministrativa; i principi di pubblicità e di trasparenza dell'attività amministrativa ed il diritto di accesso ai documenti amministrativi);
- la responsabilità amministrativa, civile e penale nel pubblico impiego (legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16, e successive modifiche e legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche);
- Conoscenza del Codice dell'Amministrazione digitale – CAD (decreto legislativo del 7 marzo 2005, n. 82, e successive modifiche);
- nozioni base in materia di protezione dei dati personali (titolo I del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche inclusi gli adeguamenti al regolamento



2016/679 und an die Richtlinie 95/46/EG; Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung);

- Grundkenntnisse im Bereich der Transparenzbestimmungen (Gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33, Abschnitt I – III, in geltender Fassung und Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung);
- Kenntnisse im Bereich Eigenbescheinigungen (Artikel 46 und 47 des DPR 28. Dezember 2000, Nr. 445, in geltender Fassung);
- Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten (Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen – Beschluss der Landesregierung Nr. 839 vom 28. August 2018, in geltender Fassung).

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Die Gesamtpunktzahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befundet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

generale per la protezione dei dati personali (GDPR) n. 2016/679 e alla direttiva 95/46/CE; legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche);

- nozioni base in materia di trasparenza (decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, capi I – III; legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche);
- nozioni in materia di autocertificazioni (articoli 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modifiche);
- obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti (Codice di comportamento del personale della Provincia Autonoma di Bolzano – delibera della Giunta provinciale n. 839 del 28 agosto 2018, e successive modifiche).

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l' idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Inoltre potrà venire esaminata l' idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13 - 39100 Bozen
Tel. 0471 412115
Kathrin.Defant@provinz.bz.it
personalaufnahme@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provinz.bz.it/personal>

ANTRAG AUF MOBILITÄT:
TERMIN: 31.01.2020, 12:00 Uhr

**20 Verwaltungsinspektorinnen /
Verwaltungsinspektoren**

(VIII. Funktionsebene)

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13 - 39100 Bolzano
Tel. 0471 412115
Kathrin.Defant@provincia.bz.it
assunzionipersonale@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<http://www.provincia.bz.it/personal>

DOMANDA DI MOBILITÀ:
SCADENZA: 31.01.2020, ore 12:00

**20 ispettrici amministrative /
ispettori amministrativi**

(VIII qualifica funzionale)

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname									
Name									
geboren in					am				
wohnhaft in									
PLZ (Prov.)									
Straße.....Nr.									
Steuernummer					codice fiscale				
Mobiltelefon									
Tel. Fax									
E-Mail									
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC									
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort(Prov.) Straße Nr.									

cognome									
nome									
nato/a a					il				
residente a									
CAP (Prov.)									
vian.									
tel.cell.					tel. fax				
e-mail									
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC									
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Località(prov.) via n.									



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein:

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella VIII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	<p>gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre</p> <p>durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni</p> <p>falls im Ausland erworben:</p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)</p> <p>se conseguita all'estero:</p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità.....)</p>				
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
<p><input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p> <p>ACHTUNG: Die Antragsteller der <i>ladinischen Sprachgruppe</i> müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>					
ABSCHNITT UNTERLAGEN			SEZIONE DOCUMENTAZIONE		
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:			Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u>			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> ; esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u>		
<input type="checkbox"/> Diensterklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf			<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf		
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate			<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi		
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des			<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.		

